



# NOTICE D'EMPLOI

## Microbineuse



**KMC20**



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

**01-000418-080606**



## **Points importants de sécurité pour utiliser la microbineuse ISEKI KMC20**

- 1. Quand vous utilisez ou que vous déplacez la microbineuse, évitez les démarrages brusques ou les virages serrés.**

---

- 2. Ne faites pas tourner le moteur pour transporter la microbineuse.**

---

- 3. Pour accéder à un champ en franchissant un sillon, réduisez la vitesse du moteur et ralentissez, abordez le sillon sous un bon angle.**

---

- 4. Pour entretenir la microbineuse et ses outils, arrêtez toujours le moteur.**

---

- 5. Quand vous utilisez la microbineuse en présence d'autres personnes, veillez à la sécurité autour de la microbineuse.**

---

**Avant de l'utiliser, relisez les consignes de sécurité.**

Pour utiliser la microbineuse KMC20 en toute sécurité, gardez à l'esprit les points importants de sécurité décrits plus haut.

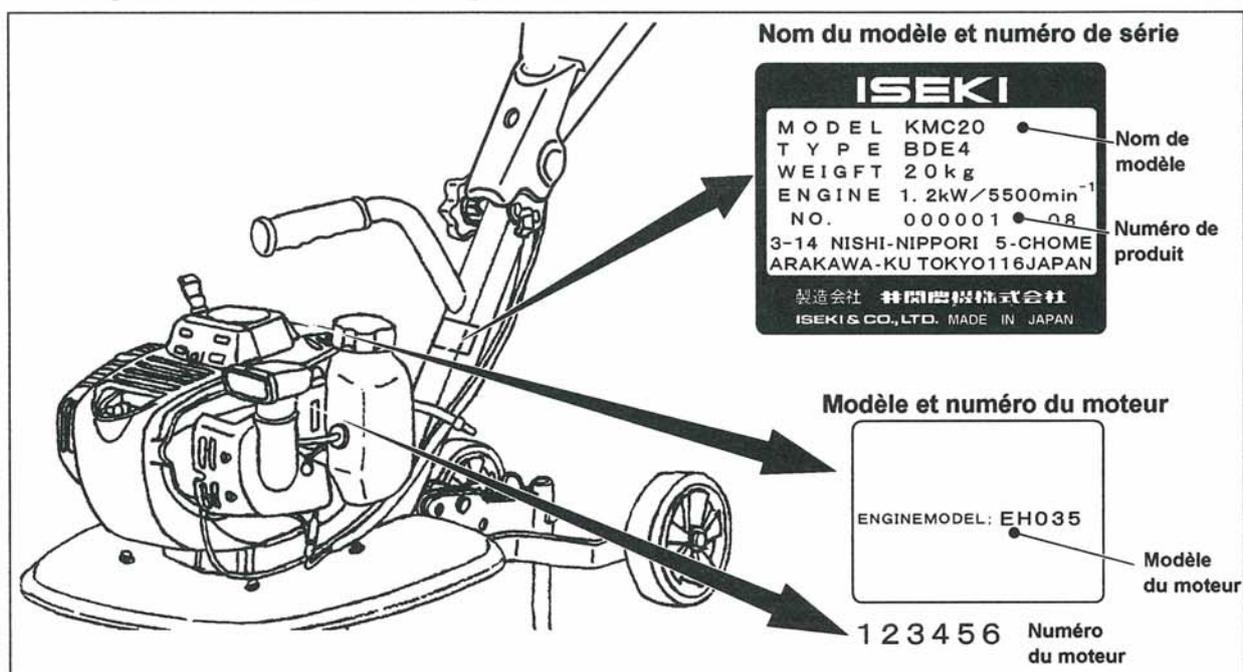
Les autres points auxquels il faut faire attention sont indiqués dans ce manuel par le signe . Lisez entièrement ce manuel d'utilisation et suivez les instructions.

# Notice importante

- Nous vous remercions d'avoir acheté une microbineuse ISEKI.
- Cette microbineuse sert à retourner et travailler la terre d'un jardin. Évitez de modifier cette microbineuse ou de l'utiliser à d'autres fins. Si vous le faites, vous perdrez le bénéfice de la garantie.
- ISEKI & Co., Ltd. (ci-après désigné par ISEKI) n'acceptera aucune responsabilité pour des dommages provoqués par les points suivants : le fait de ne pas avoir suivi le manuel d'utilisation, d'avoir modifié la microbineuse ISEKI, ou de ne pas avoir fait normalement attention.
- ISEKI ne peut pas prévoir toutes les conditions ou risques d'utilisation de la microbineuse. C'est pourquoi, les descriptions de ce manuel d'utilisation et les consignes de sécurité ne peuvent pas prendre en compte tous les risques. Dès lors, quand vous utilisez cette microbineuse, ou que vous effectuez l'entretien quotidien, accordez une attention suffisante à la sécurité en général et pas seulement aux points repris dans ce manuel d'utilisation.
- Les performances, la fiabilité et la longévité de cette microbineuse dépendent de sa conception, des matériaux utilisés et du mode de production. D'un autre côté, elles dépendent aussi de l'utilisation et de l'entretien quotidien.
- Cette microbineuse respecte les normes CE, mais elle n'a pas reçu les agréments de sécurité sauf pour les pays mentionnés. Si vous amenez cette microbineuse à l'étranger et que vous l'utilisez, Iseki n'assume aucune responsabilité en cas d'accident ou de dommages directs ou indirects.
- Afin d'éviter des blessures corporelles, n'utilisez pas cette microbineuse à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Quand une autre personne utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement et l'inviter à lire entièrement ce manuel pour prévenir les accidents. Si vous donnez ou vendez cette microbineuse à une autre personne, remettez-lui tous les documents. Ne gardez aucune copie.
- Les descriptions données dans ce manuel peuvent changer sans préavis à des fins d'amélioration.
- Certaines illustrations de ce manuel peuvent différer de la machine réelle. Dans les illustrations, certaines parties peuvent être omises dans un souci de clarté.
- ISEKI détient les droits d'auteur de ce manuel. Vous n'êtes pas autorisé à faire des copies ni à traduire ce manuel ni à le reproduire par des appareils électroniques.
- Si vous avez perdu ce manuel ou qu'il est endommagé, veuillez en commander un nouvel exemplaire à votre agent ISEKI.
- Si vous souhaitez d'autres informations, ou que vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre agent ISEKI.

# Nom et numéro de série du modèle

## ■ Emplacement des étiquettes



# Table des matières

Notice importante	..... i
Nom et numéro de série du modèle	..... ii
Table des matières	..... iii

## 1. Points de sécurité

<b>1.1</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	... 1
1.1.1	État de l'utilisateur	... 1
1.1.2	Avant utilisation	... 2
1.1.3	Pendant l'utilisation	... 3
1.1.4	Chargement et déchargement d'un camion	... 4
1.1.5	Inspection et maintenance	... 5
1.1.6	Remisage	... 7
<b>1.2</b>	<b>Étiquettes de sécurité</b>	... 7
<b>1.3</b>	<b>Emplacement des étiquettes de sécurité</b>	... 8
<b>1.4</b>	<b>Détail des étiquettes de sécurité</b>	... 9

## 2. Garantie et entretien

<b>2.1</b>	<b>Garantie de ce produit</b>	... 10
<b>2.2</b>	<b>Réseau d'agents ISEKI</b>	... 10
<b>2.3</b>	<b>Emplacement des étiquettes</b>	... 10

## 3. Nom de chaque point et leurs fonctions

<b>3.1</b>	<b>Nom de chaque point</b>	... 11
3.1.1	Vue complète	... 11
3.1.2	Poignée et levier	... 12
3.1.3	Entretien	... 12
3.1.4	Équipements	... 13
<b>3.2</b>	<b>Utilisation des équipements</b>	... 13
3.2.1	Interrupteur du moteur	... 13
3.2.2	Pompe d'amorçage	... 13
3.2.3	Poignée de lanceur	... 14
3.2.4	Levier de starter	... 14
3.2.5	Bouton de verrouillage	... 14

<b>3.3</b>	<b>Utilisation des équipements</b>	... 15
3.3.1	Levier d'accélérateur	... 15
3.3.2	Barre de profondeur	... 15
3.3.3	Roues arrière	... 15

## 4. Inspection avant utilisation

<b>4.1</b>	<b>Point à contrôler</b>	... 16
4.1.1	Avant de démarrer le moteur	... 16
4.1.2	Juste après le démarrage du moteur:	... 16
<b>4.2</b>	<b>Lubrification et inspection des niveaux</b>	... 17
4.2.1	Contrôle du niveau d'huile moteur	... 17
4.2.2	Plein de carburant	... 18

## 5. Mode d'utilisation

<b>5.1</b>	<b>Démarrage et arrêt du moteur</b>	... 19
5.1.1	Comment démarrer	... 19
5.1.2	Comment arrêter le moteur	... 21
<b>5.2</b>	<b>Comment avancer avec la microbineuse</b>	... 21

## 6. Comment travailler dans un jardin

<b>6.1</b>	<b>Réglage de la microbineuse en fonction du travail</b>	... 22
6.1.1	Comment régler les mancherons	... 22
6.1.2	Comment adapter la barre de profondeur	... 22
6.1.3	Comment régler les roues arrière	... 23
6.1.4	Comment adapter la largeur de travail de la terre	... 23
<b>6.2</b>	<b>Mode de transport</b>	... 23
6.2.1	Comment transporter la microbineuse	... 23
6.2.2	Comment porter la microbineuse	... 24
6.2.3	Comment replier les mancherons	... 24



### 7. Inspection et maintenance

7.1	Entretien quotidien	... 26
7.2	Entretien pour un remisage prolongé	... 26
7.3	Liste des points d'inspection périodique	... 27
7.4	Lubrifiants	... 28
7.4.1	Câble d'accélérateur	... 28
7.5	Contrôle du niveau et vidange de l'huile moteur	... 28
7.6	Nettoyage du filtre à air	... 29
7.7	Nettoyage du filtre à carburant	... 29
7.8	Entretien de la bougie	... 30
7.9	Réglage du câble d'accélération	... 30
7.10	Montage des lames de la microbineuse	... 30

### 8. Précautions pour le remisage

8.1	Remisage quotidien	... 31
8.2	Remisage prolongé	... 31
8.3	Utilisation après remisage prolongé	... 31

### 9. Dépannage

9.1	Dépannage	... 32
-----	-----------	--------

### 10. Divers

10.1	Liste des lubrifiants préconisés	... 34
10.2	Accessoires standard	... 34
10.3	Caractéristiques	... 35
10.4	Liste des principales pièces d'usure	... 36

# 1. Points de sécurité

Ce manuel reprend toutes les informations nécessaires pour utiliser cette microbineuse de manière correcte et sûre.

## 1.1 Consignes de sécurité

Pour utiliser cette microbineuse de manière sûre, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité.

### 1.1.1 État de l'utilisateur

#### Attention

Évitez d'utiliser cette microbineuse dans les conditions suivantes :

- Les personnes incapables d'utiliser la machine convenablement en raison de la fatigue, d'une maladie ou sous l'effet de médicaments, etc.
- Les personnes âgées de moins de 18 ans.
- Les femmes enceintes
- Les personnes sous l'influence de l'alcool



Note : Cela risquerait de provoquer des accidents.

**Portez des vêtements appropriés.**

Évitez de porter un bandeau sudoripare, un cache-nez ou de suspendre un chiffon à votre ceinture.

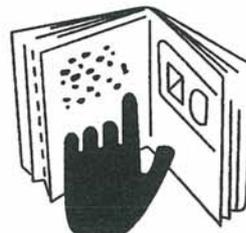
Portez une protection pour la tête comme un casque et des chaussures antidérapantes ainsi que des vêtements ajustés et d'autres dispositifs de sécurité pour utiliser la machine.



Note : Si vous êtes pris par la machine ou que vous tombez après avoir glissé, vous risquez de vous blesser.

**Quand une autre personne utilise la machine, expliquez-lui son fonctionnement.**

Note : L'utilisation de cette machine par une personne non-expérimentée peut être dangereuse.



### 1.1.2 Avant utilisation

#### **Danger**

**Pour faire le plein de carburant, arrêtez la machine et laissez-la refroidir.**

**Évitez de fumer, et gardez la machine à l'écart des étincelles ou de flammes nues.**

Note : En cas d'imprudence, le carburant risque de prendre feu, vous risquez de vous brûler ou de provoquer un incendie.



**Effectuez des inspections prévues dans ce manuel d'utilisation avant de commencer à travailler.**

N'oubliez pas de contrôler le système d'accélération. Sinon la microbuseuse risque de ne pas fonctionner convenablement ou de tomber en panne. Vous risqueriez de ne pas pouvoir arrêter la rotation des lames.

Note : Ce genre de problème peut provoquer des blessures, un accident mortel ou endommager la machine.



#### **Attention**

**Contrôlez que tous les capots de protection sont bien fixés avant de démarrer le moteur.**

Note : Cette négligence pourrait provoquer de graves blessures et vous pourriez être happé par la machine.

**Prévoyez suffisamment de temps pour effectuer le travail prévu.**

Note : Travailler dans la précipitation peut entraîner des accidents.

**Pour démarrer le moteur, retirez vos doigts du levier d'accélération et veillez à la sécurité.**

Note : Sinon, vous risqueriez de vous blesser.

**Ne montez pas des roues sur les axes pour déplacer la machine.**

Note : Sinon, vous risqueriez d'endommager la machine ou de vous blesser.





## Précaution

**Pour démarrer le moteur à l'intérieur, assurez-vous que le local est bien ventilé.**

Ne démarrez pas le moteur dans un local fermé.

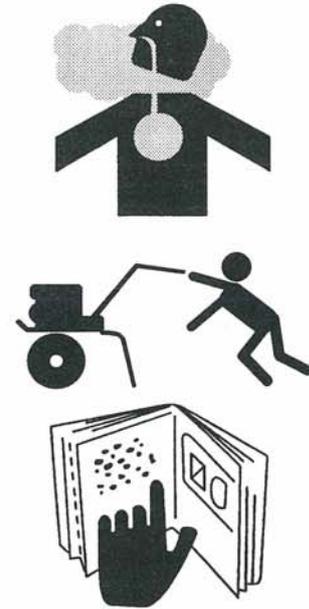
Note: Sinon, vous risqueriez d'être asphyxié.

**Quand vous commencez à travailler, veiller à la sécurité autour de la microbineuse. Commencez à travailler lentement.**

Faites très attention aux enfants.

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer de graves blessures.

**Quand une autre personne utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement et l'inviter à lire entièrement ce manuel pour prévenir les accidents.**



### 1.1.3 Pendant l'utilisation

Tenez compte des conditions atmosphériques pour décider de travailler ou non la terre.



## Précaution

**Quand vous utilisez la machine, faites attention aux personnes aux alentours et en particulier aux enfants.**

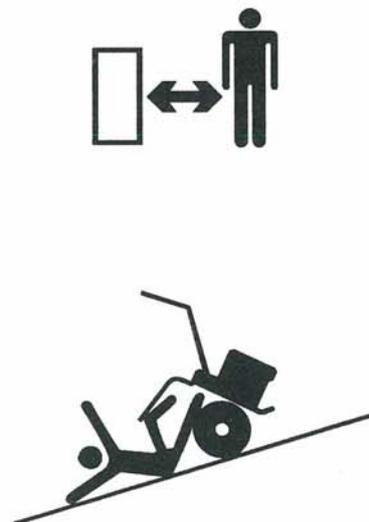
Ne laissez personne s'approcher de la machine hormis l'utilisateur.

Quand vous commencez à travailler, veillez à la sécurité aux alentours. Faites attention aux personnes à proximité.

Note: Sinon, vous risqueriez de provoquer des blessures.

**Quand vous posez la machine, laissez-la sur un sol horizontal et arrêtez toujours le moteur.**

Note: Sinon, vous risqueriez de provoquer des blessures.



## 1. Points de sécurité



### Précaution

Au démarrage du moteur et en fonctionnement, évitez de toucher le capuchon de bougie ou le câble.

Note: Si vous les touchez, vous risquez de subir un choc électrique.



### Attention

- Quand vous terminez un sillon, arrêtez le déplacement de la machine et réduisez le régime moteur. Terminez le sillon lentement.
- Avec un sillon profond, ou quand vous accédez au champ, faites attention de ne pas glisser. Regardez où vous mettez les pieds.

Note: Sinon vous risquez d'endommager la machine, ou de vous blesser en cas de dérapage ou de retournement.

- Ne touchez pas les points dangereux comme les pièces en mouvement ou chaudes (pot d'échappement, moteur, etc.). Évitez aussi d'approcher vos vêtements.
- Quand vous faites demi-tour avec la microbineuse, regardez où vous marchez pour ne pas être pris dans les fraises.
- Quand vous travaillez sur une pente, faites attention à votre équilibre pour ne pas glisser ou vous retourner.
- Comme cette microbineuse n'a pas de phare, évitez de travailler la nuit.

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer de graves blessures.



## 1.1.4 Chargement et déchargement d'un camion



### Attention

Pour transporter cette machine, vidangez le réservoir de carburant.

Note: Sinon, une fuite de carburant risquerait de provoquer un incendie.





## Attention

**Quand la machine est chargée sur un camion ou une remorque, il faut arrêter le moteur .**

Note : Sinon, la machine risque de tomber quand le camion roule.

**Pour charger ou décharger la machine sur un camion, n'utilisez pas de rampes.**

Note : Si vous utilisez des rampes, les fraises vont se prendre dans les rampes et provoquer une chute.

**Lors du transport de la machine avec un camion, etc. immobilisez les fraises et la machine avec une corde, etc. fixée à la poignée ou à la barre de profondeur.**

**Lors du transport, évitez les démarrages ou virages brusques.**

Note : Sinon, la machine sera endommagée suite à des chocs ou à une chute.



## 1.1.5 Inspection et maintenance



## Danger

**Pour procéder à une inspection ou à un entretien, arrêtez toujours le moteur et laissez refroidir la machine.**

Note : Sinon, vous risqueriez de vous brûler ou de vous blesser.



**Pour un entretien, vidangez le carburant du réservoir pour éviter un incendie et rangez le carburant dans un endroit sûr, à l'écart des flammes.**

Note : Sinon vous risqueriez de provoquer un incendie.



## 1. Points de sécurité



### Attention

**Avant ou après utilisation de la machine, effectuez l'inspection et l'entretien quotidien pour garder la machine et les outils en bon état.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer des pannes ou des accidents.

**Ne montez pas des outils non prévus et abstenez-vous de modifier la machine.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer des pannes ou des accidents.

**Après avoir monté des outils, assurez-vous que les broches de fixation sont bien en place.**

Note : Sinon, l'outil risque de se détacher et de provoquer de graves blessures.

**Remontez dans leur position d'origine les capots de protection enlevés pour l'inspection et l'entretien.**

Note : Sinon, vous risqueriez d'être happé par la machine et de subir de graves blessures.

**Éliminez la paille et la poussière du pot d'échappement et du moteur.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.



### Précaution

**Pour procéder à une inspection et à un entretien, amenez la machine sur un sol plat et dur et dans un endroit spacieux et bien aéré.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.

**Utilisez des outils appropriés pour effectuer une inspection et un entretien.**

Note : Sinon, vous risquez de vous blesser pendant le travail ou d'avoir un accident suite à un mauvais entretien.





## Précaution

Quand vous effectuez une inspection ou un entretien, faites attention à l'équilibre de la machine. Elle peut basculer facilement vers l'avant. Quand vous appliquez une force vers l'avant, faites attention de ne pas faire basculer la machine.

Note : Sinon, vous risqueriez d'endommager la machine ou de provoquer un accident.



## 1.1.6 Remisage



## Attention

Avant de remiser la machine, assurez-vous que les flexibles d'alimentation sont en bon état et qu'il n'y a pas de fuite de carburant.

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.

Gardez la machine sur un sol dur et horizontal.

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer une fuite de carburant et un incendie.



Avant de recouvrir la machine d'une bâche, attendez qu'elle soit suffisamment refroidie. Éliminez la paille et la poussière du pot d'échappement et du moteur.

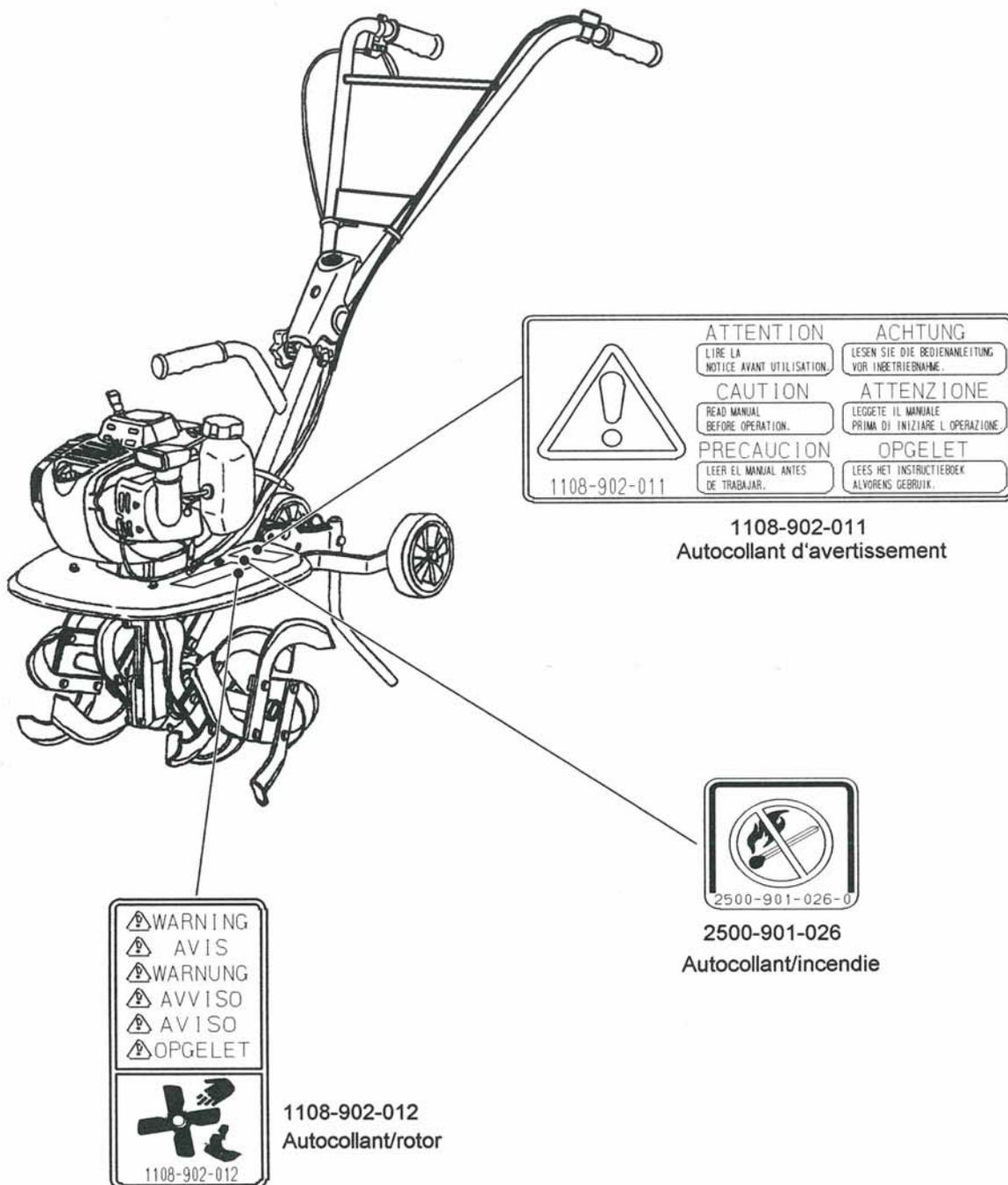
Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.

## 1.2 Étiquettes de sécurité

- (1) Pour utiliser cette microbineuse en toute sécurité, lisez attentivement les consignes de sécurité reprises sur les étiquettes appliquées sur la machine.
- (2) Si les étiquettes de sécurité sont endommagées, commandez-en de nouvelles et appliquez-les.
- (3) Si les étiquettes sont sales, nettoyez-les.
- (4) Si vous changez des pièces sur lesquelles sont collées des étiquettes de sécurité, commandez aussi ses étiquettes de sécurité.
- (5) Si vous lavez la machine au nettoyeur à haute pression, vous risquez de faire partir les étiquettes. Éviter d'envoyer de l'eau sous pression aux endroits des étiquettes.

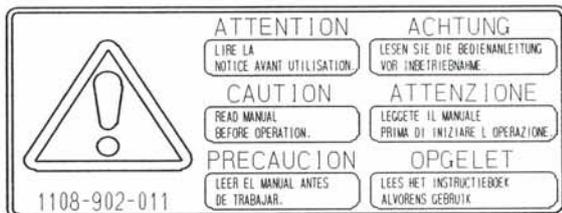
## 1. Points de sécurité

### 1.3 Emplacement des étiquettes de sécurité



## 1.4 Détail des étiquettes de sécurité

Les étiquettes de sécurité sont reprises du côté droit. Lisez ces consignes de sécurité, elles concernent votre sécurité personnelle.



### **Danger**

**Cette microbineuse fonctionne à l'essence. Quand vous faites le plein de carburant, arrêtez le moteur et attendez qu'il soit refroidi avant de faire le plein. Pour faire le plein de carburant, restez à l'écart de flammes.**

**Note :** En cas d'imprudence, le carburant risque de prendre feu, vous risquez de vous brûler ou de provoquer un incendie.

### **Attention**

**Quand les lames des fraises tournent, n'approchez pas les mains, les doigts ou les pieds des fraises. Pour inspecter les lames des fraises, arrêtez toujours le moteur.**

**Note :** Sinon, vous risqueriez de provoquer de graves blessures.

### **Précaution**

**Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement le manuel d'utilisation. Faites très attention à la sécurité.**

**Note :** Si vous avez des doutes quant à l'utilisation de la machine, vous risquez de provoquer un accident.

## 2. Garantie et entretien

### 2.1 Garantie de ce produit

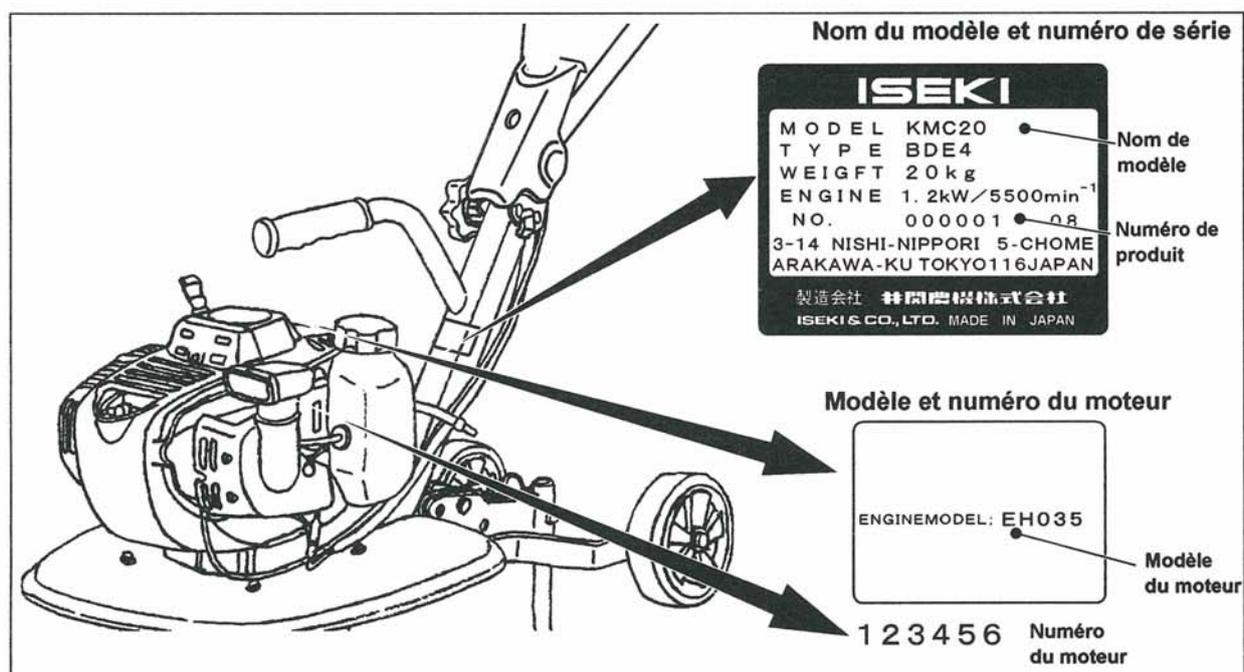
Garantie de ce produit Consultez votre agent ISEKI.

### 2.2 Réseau d'agents ISEKI

Si vous souhaitez d'autres informations, ou que vous avez une panne ou besoin d'un entretien, n'hésitez pas à contacter votre agent ISEKI. Dans ce cas, veuillez nous fournir les données suivantes :

- (1) Nom et numéro de série du modèle
- (2) Modèle et numéro du moteur

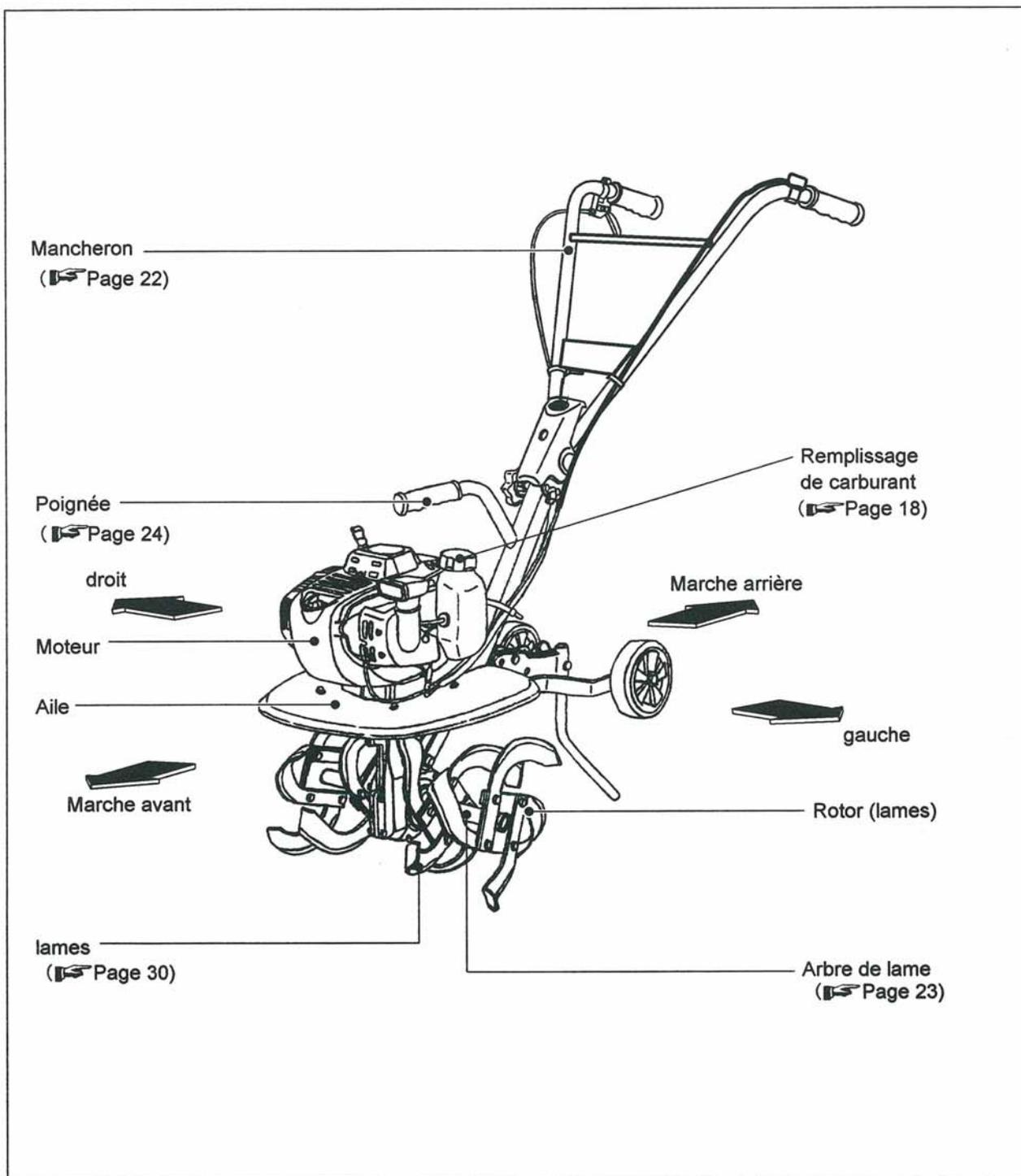
### 2.3 Emplacement des étiquettes



# 3. Nom de chaque point et leur fonction

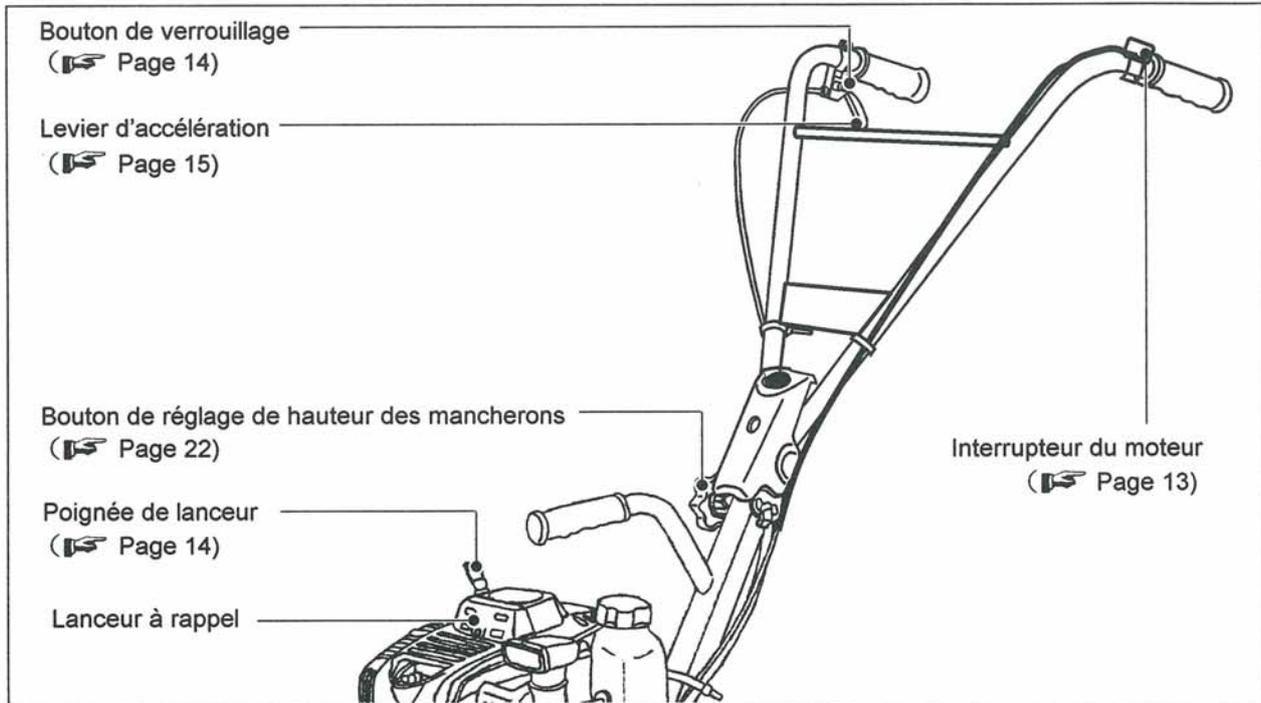
## 3.1 Nom de chaque point

### 3.1.1 Vue complète

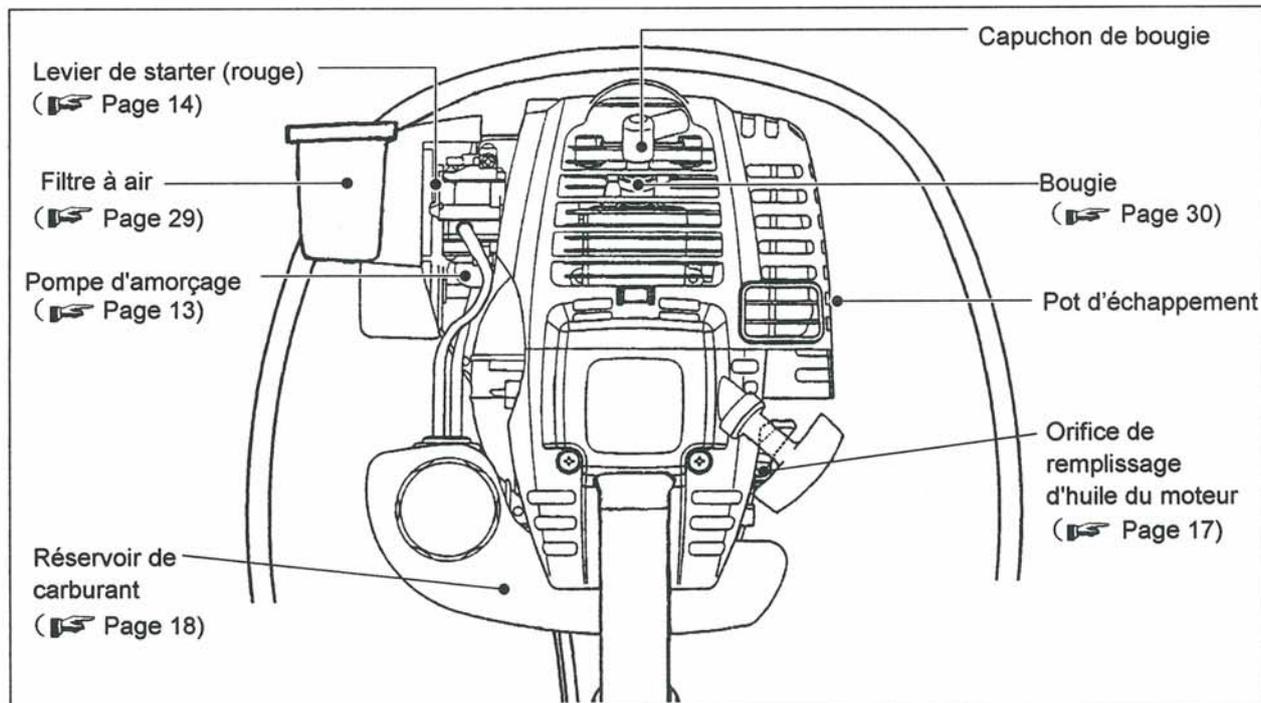


### 3. Nom de chaque point et leur fonction

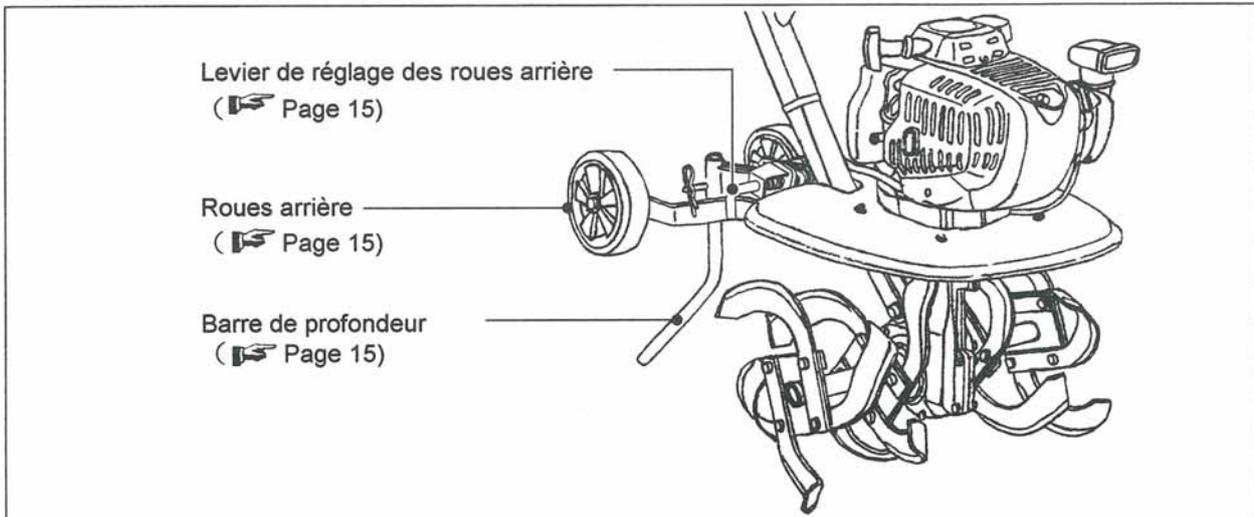
## 3.1.2 Poignée et levier



## 3.1.3 Entretien



## 3.1.4 Équipements



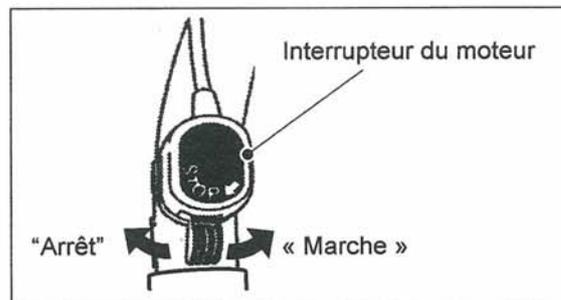
## 3.2 Utilisation des équipements

### 3.2.1 Interrupteur du moteur

Cet interrupteur permet la mise en marche et l'arrêt du moteur.

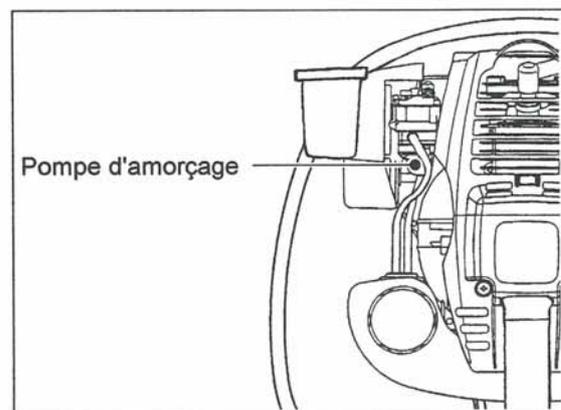
STOP ... en basculant l'interrupteur à cette position, le moteur s'arrête.

Dans le sens opposé, le moteur est en marche.



### 3.2.2 Pompe d'amorçage

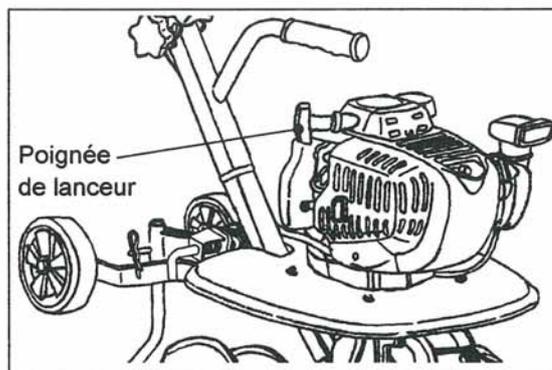
Cette pompe sert à alimenter le carburateur en carburant pour le démarrage du moteur.



### 3. Nom de chaque point et leur fonction

#### 3.2.3 Poignée de lanceur

Pour démarrer le moteur, tirez sur cette poignée.



#### 3.2.4 Levier de starter

##### Précaution

Après le démarrage du moteur, ramenez progressivement le levier à la position « Marche » en fonction du régime moteur.

Note : Si vous laissez le levier en position « Choke », le moteur fonctionnera mal.

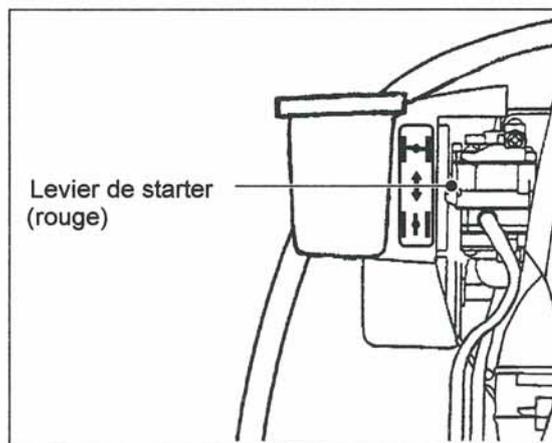
Commencez à travailler après avoir démarré le moteur.

Au démarrage .....

déplacez le levier à la position «  ».

En fonctionnement .....

déplacez le levier à la position «  ».

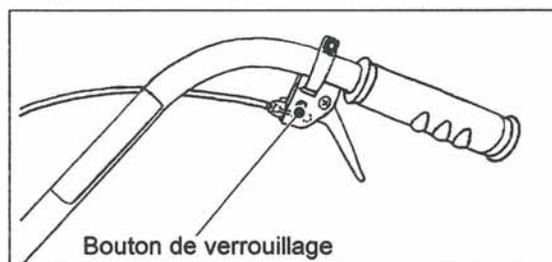


#### 3.2.5 Bouton de verrouillage

Actionnez-le pour démarrer le moteur.

##### Accessoirement

- En enfonçant ce bouton, le moteur tourne un peu plus vite qu'au ralenti.



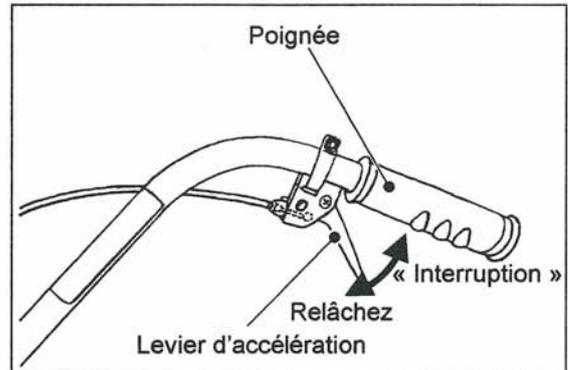
## 3.3 Utilisation des équipements

### 3.3.1 Levier d'accélérateur

Il commande la vitesse du moteur ainsi que la rotation des fraises (lames).

Engagez le levier ... le régime du moteur augmente et les fraises se mettent à tourner.

Relâchez le levier ... le régime du moteur diminue et les fraises s'arrêtent de tourner.



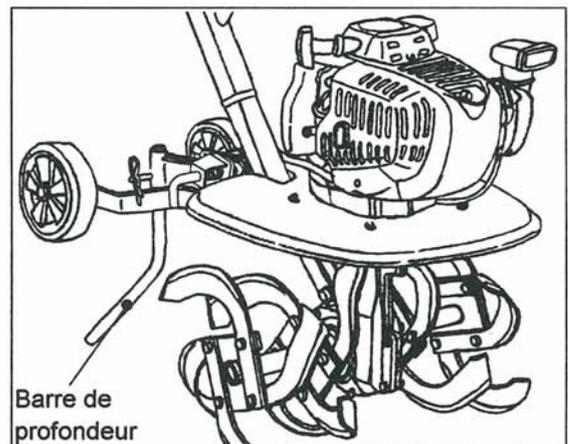
### 3.3.2 Barre de profondeur

Elle sert à régler la profondeur de travail de la terre et empêche la microbineuse d'avancer (trop vite).

La profondeur de travail de la terre se règle en déplaçant la barre de profondeur vers le haut ou vers le bas.

Relevage de la barre de profondeur .....  
la microbineuse travaille plus en profondeur.

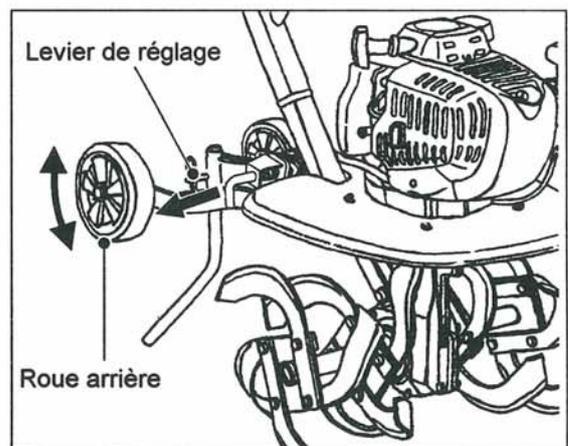
Abaissement de la barre de profondeur .....  
la microbineuse travaille plus en surface.



### 3.3.3 Roues arrière

Elles servent à transporter la microbineuse ou à régler la profondeur de travail de la terre dans un sol meuble.

La position des roues arrière peut être modifiée en tirant le levier de réglage.



# 4. Inspection avant utilisation

Afin de prévenir les pannes de la machine, il est important de contrôler son état.

Procédez à l'inspection avant chaque utilisation.



## Danger

**Pour faire le plein de carburant, restez à l'écart de flammes nues. Évitez de fumer.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.

**Pour faire l'entretien, arrêtez le moteur.**

Note : Sinon, vous risqueriez d'avoir les mains ou vos vêtements happés par la machine et de vous blesser gravement.

**Si du carburant ou de l'huile est renversé sur la machine, essuyez-le soigneusement.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer un incendie.

## 4.1 Points à contrôler

### 4.1.1 Avant de démarrer le moteur

Points à contrôler	Points à contrôler	Remèdes	Page de référence
Problème lors de la précédente utilisation	Contrôlez si la panne est toujours là.	Si c'est le cas, contactez votre agent ISEKI.	-
Étiquettes de sécurité	Contrôlez la présence et l'état.	Au besoin, appliquez de nouvelles étiquettes.	8
Fuite d'huile	Fuite d'huile ou non	Si c'est le cas, contactez votre agent ISEKI.	-
Huile moteur	Mettez la microbuse de niveau pour contrôler le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères inférieur et supérieur.	Si le niveau d'huile est insuffisant, ajoutez de l'huile.	17
Filtre à Air	Contrôlez l'état du filtre à air.	S'il est sale, nettoyez-le.	29
Réservoir de carburant	Contrôlez le niveau de carburant.	Au besoin, ajoutez de l'essence	18

### 4.1.2 Juste après le démarrage du moteur

Points à contrôler	Points à contrôler	Remèdes	Page de référence
Gaz d'échappement	Les gaz d'échappement sont blancs ou noirs.	Si c'est le cas, contactez votre agent ISEKI.	-
Levier d'accélérateur	Quand le moteur tourne au ralenti, les lames ne tournent pas.	Si elles tournent, réglez la longueur du câble d'accélération.	30
Interrupteur du moteur	Quand l'interrupteur est basculé sur « Stop, le moteur doit s'arrêter.	Si ce n'est pas le cas, contactez votre agent ISEKI.	-

### 4.2 Lubrification et inspection des niveaux

#### 4.2.1 Contrôle du niveau d'huile moteur

- 1** Dévissez et sortez la jauge d'huile, essuyez la jauge. Introduisez-la dans le remplissage d'huile sans la visser.

##### Complétez si nécessaire

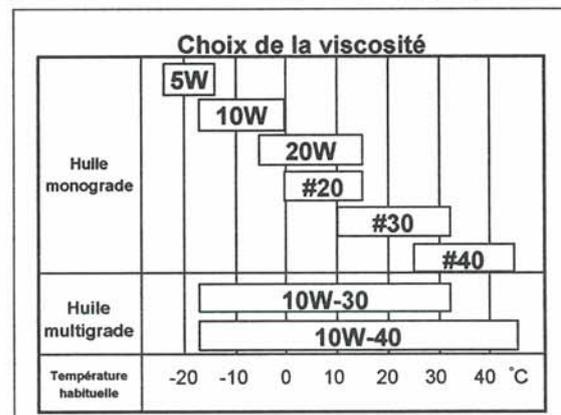
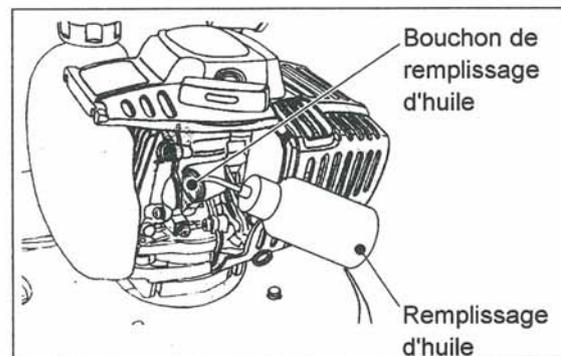
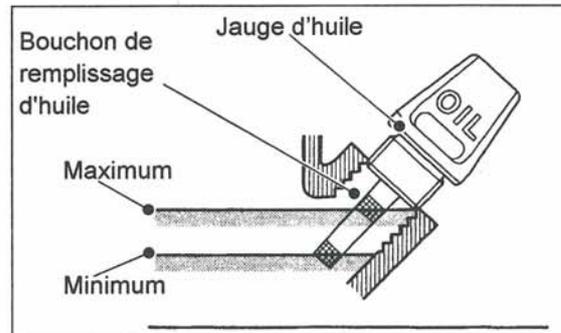
- Avant de revisser la jauge d'huile, nettoyez la zone du remplissage d'huile.
- Mettez la microbuse de niveau pour contrôler le niveau d'huile.

- 2** Sortez la jauge d'huile et contrôlez le niveau. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères inférieur et supérieur de la jauge.

- 3** Si le niveau se situe sous le repère inférieur ou qu'il baisse en cours de travail, complétez le niveau jusqu'au repère supérieur par l'orifice de remplissage.

##### Complétez si nécessaire

- Quand vous retirez la jauge d'huile du moteur, évitez tout contact avec la poussière ou du
- L'orifice de la jauge d'huile sert aussi pour le remplissage. Après contrôle du niveau d'huile, vissez convenablement la jauge en place.
- Évitez de dépasser le repère supérieur de la jauge d'huile.
- Consultez la liste des lubrifiants recommandés. (  Page 34)
- À titre indicatif, il faut ajouter de l'huile toutes les 10 heures d'utilisation (tous les 10 pleins de carburant).
- Si l'huile est sale ou si elle a changé de couleur, changez l'huile. (  Page 28)
- Si la température locale est inférieure à  $-20^{\circ}\text{C}$  ou supérieure à  $40^{\circ}\text{C}$ , utilisez une huile de viscosité et de qualité adaptées.
- Si vous utilisez une huile multigrade, ou en cas de température élevée, la consommation d'huile tend à augmenter légèrement.



## 4. Inspection avant utilisation

### 4.2.2 Plein de carburant



#### Précaution

Faites le plein de carburant dans un local bien ventilé ou à l'extérieur. Manipulez le carburant avec précaution, évitez de respirer les vapeurs d'essence ou de mettre de l'essence en contact avec votre peau ou vos vêtements.

Note : Un contact fréquent ou de plusieurs minutes avec l'essence peut dessécher la peau, entraîner une maladie ou une allergie.



#### Précaution

Ne mélangez pas l'essence et l'huile moteur. Ne mélangez pas de l'essence avec de l'essence additionnée d'huile.

Note : Si vous le faites, de la calamine va s'accumuler dans le cylindre et provoquer une panne.

N'utilisez pas une vieille essence.

Note : Elle peut rendre le démarrage du moteur difficile.

N'utilisez pas de l'essence contaminée par de l'eau ou des poussières.

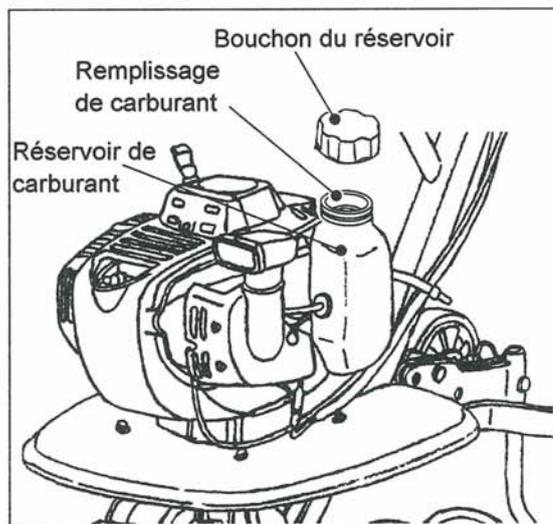
Note : Elle pourrait obstruer le système d'alimentation et provoquer une panne.

Cette microbineuse utilise un moteur quatre temps.  
Utilisez de l'essence automobile sans plomb.  
Pour faire le plein d'essence, retirez le bouchon du réservoir.

Capacité du réservoir de carburant	0.75 litre
------------------------------------	------------

#### Supplément

- Empêchez la poussière de rentrer dans le réservoir.
- Ne remplissez pas le réservoir à fond.
- Après avoir fait le plein, fermez le bouchon du réservoir convenablement.
- Évitez d'utiliser des flacons de produits chimiques ou de détergent pour garder l'essence, car ils risquent de la contaminer.
- Comme réserve d'essence, utilisez un réservoir métallique spécial pour carburant et fermez bien son bouchon.
- Gardez l'essence dans un endroit frais et à l'abri du soleil pour prévenir les incendies et son altération.
- Si de l'essence entre en contact avec vos yeux, rincez-vous les yeux à l'eau et consultez un médecin.



# 5. Mode d'utilisation



## Précaution

Avant chaque utilisation, procédez à un contrôle.

Note: Faute de quoi, vous risqueriez de provoquer des pannes ou des accidents.

## 5.1 Démarrage et arrêt du moteur

### 5.1.1 Comment démarrer



## Attention

Si vous démarrez le moteur à l'intérieur, assurez une ventilation suffisante en ouvrant portes et fenêtres.

Note : Sinon, vous risquez un empoisonnement mortel par le monoxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que les leviers sont en position point mort et veillez à la sécurité.

Note : Sinon, la machine va démarrer brutalement et provoquer un accident.

- Quand vous démarrez le moteur, tenez fermement la poignée de transport et veillez à la sécurité environnante en demandant aux personnes de s'écartier de la machine.

- Quand vous démarrez le moteur, ne vous tenez pas devant les fraises (lames).

Note : si les fraises (lames) se mettent à tourner, vous risquez de vous blesser.

- N'utilisez le bouton de verrouillage du levier qu'au démarrage.

- Quand vous relâchez le bouton de verrouillage, ne gardez pas le levier d'accélération poussé à fond.

Note : Sinon, la machine va démarrer brutalement et provoquer un accident, un choc ou se retourner.

### ■ Procédure de démarrage du moteur

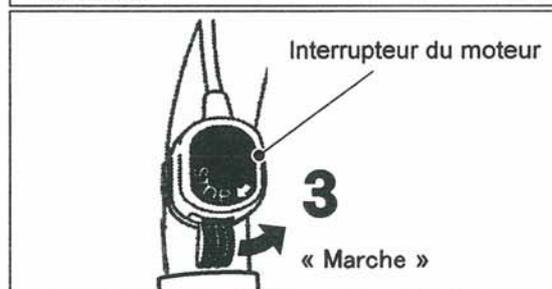
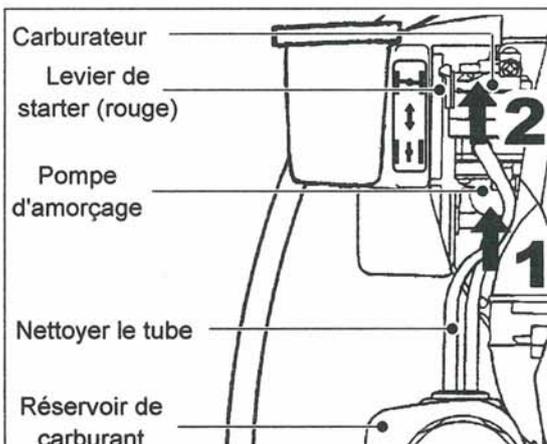
- 1 Pressez plusieurs fois la pompe d'amorçage avec le doigt jusqu'à ce que le carburant s'écoule dans le flexible transparent.

#### Supplément

- Le carburant en excès dans le carburateur est renvoyé dans le réservoir. Amorçez dès lors suffisamment.

- 2 Déplacez le levier de starter à la position "H".

- 3 Déplacez l'interrupteur du moteur à la position "←".



## 5. Mode d'utilisation

**4** Maintenez le levier d'accélération.

**5** Enfoncez le bouton de verrouillage pour bloquer le levier d'accélération. Le levier d'accélération est bloqué.

### Supplément

- Le régime moteur sera légèrement supérieur au ralenti.

**6** Tenez fermement la poignée de transport, tirez vigoureusement la poignée du lanceur.

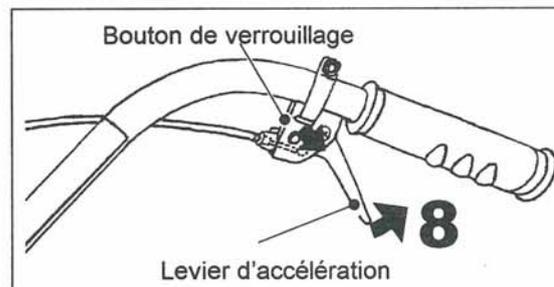
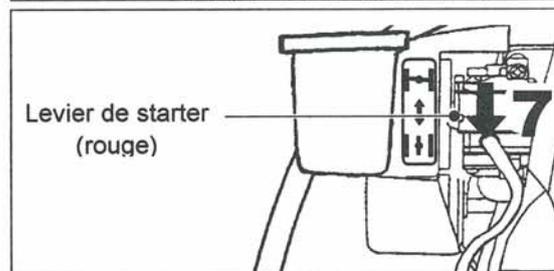
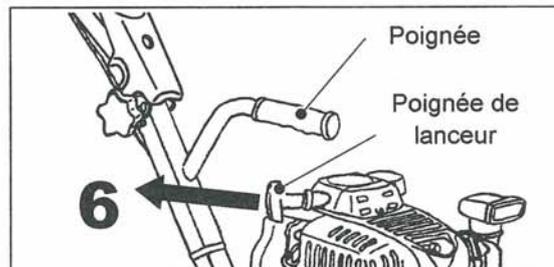
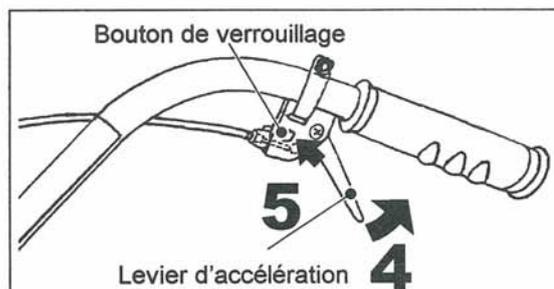
**7** Après le démarrage du moteur, ramenez progressivement le levier à la position « I II » en fonction du régime moteur. Et finalement, déplacez le levier à la position « I II » complètement.

**8** Maintenez le levier d'accélération et débloquent le verrouillage.

### Accessoirement

- Après démarrage du moteur, laissez-le chauffer pendant deux ou trois minutes à bas régime.

**9** Si le moteur ne démarre pas après trois tentatives, déplacez une fois encore le levier du starter à la position « I II » de verrouillage du levier d'accélération, puis tirez sur la poignée du lanceur.



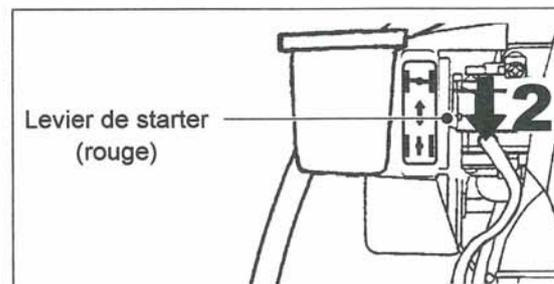
## ■ Redémarrage après une brève interruption (moteur encore chaud)

**1** Procédez comme au point 1 « procédure de démarrage moteur » ci-dessus.

**2** Déplacez le levier de starter à la position « I II ».

**3** Procédez comme aux points 3-6 « procédure de démarrage moteur » ci-dessus.

**4** Après démarrage du moteur, procédez comme au point 8 « procédure de démarrage moteur » ci-dessus.

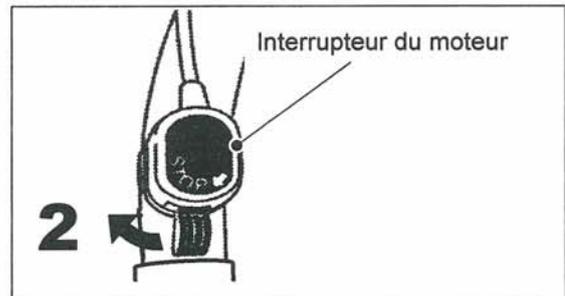
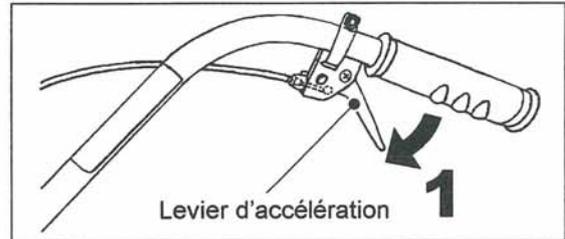


## 5.1.2 Comment arrêter le moteur

- 1** Relâchez le levier d'accélération.
- 2** Déplacez l'interrupteur du moteur à la position « Arrêt ».

### Accessoirement

- Quand vous avez fini de travailler, laissez tourner le moteur au ralenti pendant cinq minutes, puis arrêtez le moteur.



## 5.2 Comment avancer avec la microbineuse

### ⚠ Attention

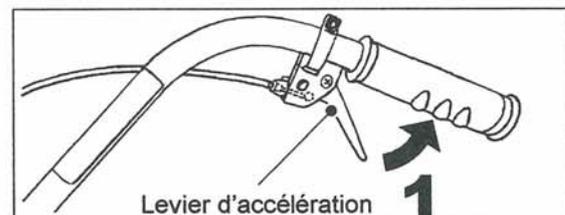
Avant d'avancer avec la microbineuse, veillez à la sécurité aux alentours. Demandez aux personnes présentes de s'écarter de la machine.

Note : Afin d'éviter tous risques de blessures.

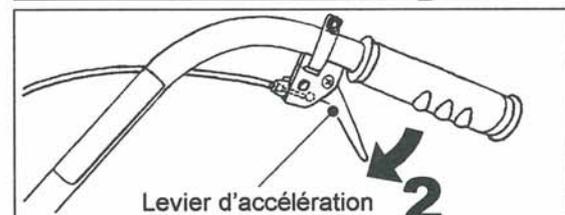
Quand la machine commence à avancer, n'augmentez pas brusquement le régime moteur. Déplacez progressivement le levier accélération.

Note : Un démarrage brusque peut entraîner un accident, un choc ou un renversement.

- 1** Déplacez progressivement le levier d'accélération, le régime moteur augmente et la machine commence à se déplacer.



- 2** Quand vous relâchez le levier d'accélération, la microbineuse s'arrête.



## 6. Comment travailler dans un jardin

### 6.1 Réglage de la microbineuse en fonction du travail

#### Attention

**Pour régler une pièce de la microbineuse, arrêtez toujours le moteur pour ne pas vous blesser.**

Note : risque de blessures.

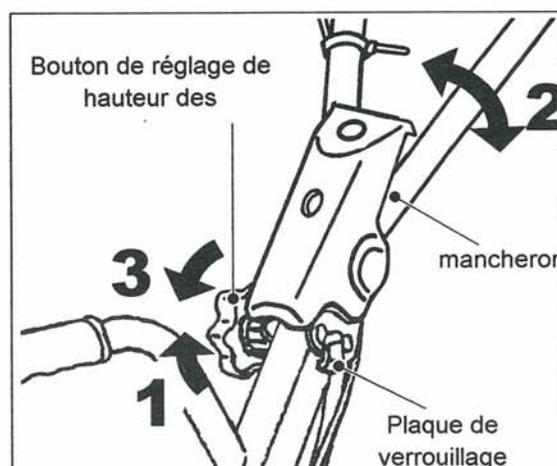
**Quand vous réglez la microbineuse, faites attention à l'équilibre de la machine.**

Note : L'instabilité de la microbineuse peut provoquer des blessures suite à son retournement.

#### 6.1.1 Comment régler les mancherons

La hauteur de la poignée est réglable en 3 positions en fonction de la taille de l'opérateur ou des conditions d'utilisation.

- 1** Desserrez le bouton de réglage de la poignée afin de pouvoir tourner la plaque de verrouillage.
- 2** Réglez la hauteur des mancherons sur une des trois positions.
- 3** Attachez les mancherons en vissant le bouton de réglage des mancherons.



#### Accessoirement

- Pour régler la hauteur des mancherons, amenez la machine sur un sol plat. Veillez à la stabilité de la machine avec la barre de profondeur et les fraises.
- Quand vous revissez le bouton de réglage des mancherons, veillez à bien remettre en place la plaque de verrouillage.

#### 6.1.2 Comment adapter la barre de profondeur

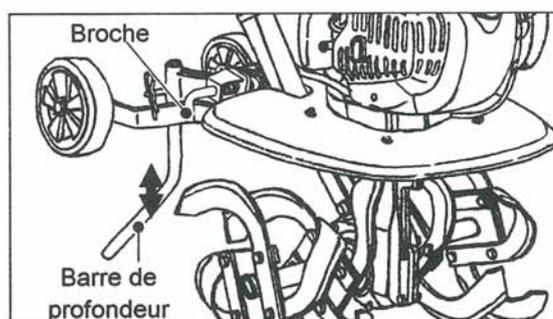
La profondeur de travail de la terre se règle en déplaçant la barre de profondeur vers le haut ou vers le bas. Bloquez la barre de profondeur avec la broche.

Barre de profondeur vers le haut. ....

La microbineuse travaille plus en profondeur.

Barre de profondeur vers le bas. ....

La microbineuse travaille plus en surface.



### 6.1.3 Comment régler les roues arrière

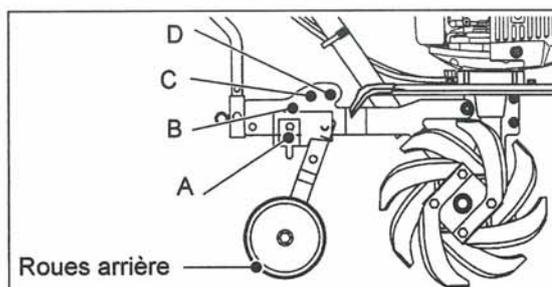
Pour transporter la microbineuse à l'aide des roues arrière ou travailler dans un sol meuble, réglez la hauteur des roues arrière en modifiant la hauteur de la broche.

Position "A": ... Pour le transport

Position "B": ... La microbineuse travaille plus en surface.

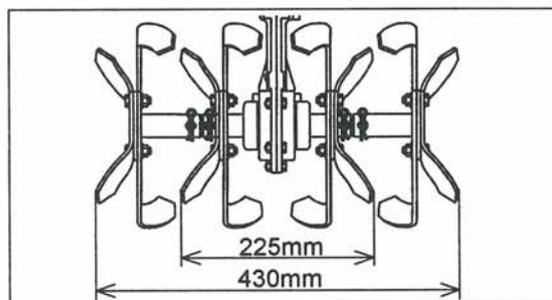
Position "C": ... La microbineuse travaille plus profondément.

Position "D": ... N'utilisez pas les roues arrière pour régler la profondeur de travail.



### 6.1.4 Comment adapter la largeur de travail de la terre

Il est possible de séparer les fraises pour adapter la largeur de travail. L'illustration montre l'assemblage des fraises et leur largeur.



## 6.2 Mode de transport



### Attention

**Ne faites pas tourner le moteur pour transporter la microbineuse.**

Note: Sinon, les fraises pourraient se mettre à tourner, provoquer le basculement de la machine et l'endommager.

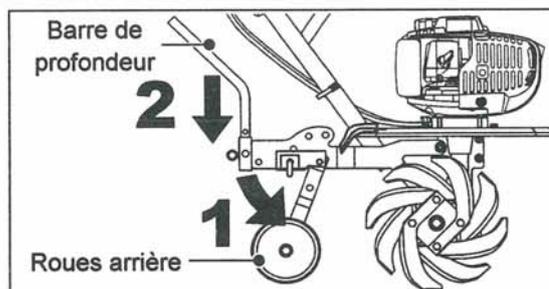
### 6.2.1 Comment transporter la microbineuse

#### Précaution

**Quand vous utilisez les roues arrière, veillez à ce qu'elles reposent sur le sol.**

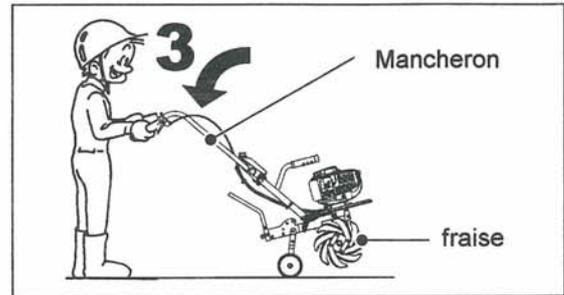
Note: Sinon, la microbineuse risque de basculer et d'être endommagée.

- 1** Réglez les roues arrière à la position de transport.
- 2** Relevez la barre de profondeur.



## 6. Comment travailler dans un jardin

- 3** Faites contrepoids sur les mancherons pour lever les fraises en l'air. Déplacez la microbineuse à l'aide des mancherons.

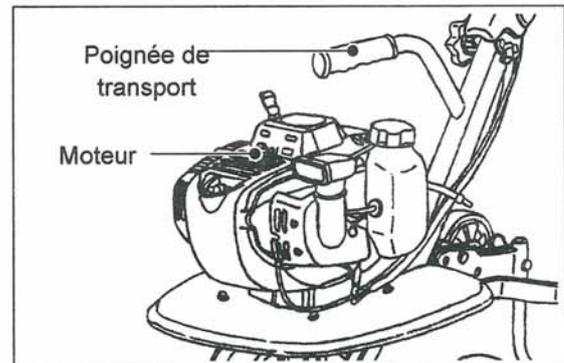


### 6.2.2 Comment porter la microbineuse

#### Précaution

Pour lever la microbineuse, tenez-la toujours par la poignée de transport.  
Note: Si vous la tenez par d'autres pièces, vous risquez d'endommager ou de déformer la machine.

Quand vous levez la microbineuse pour la charger ou la décharger d'un véhicule, prenez-la toujours par la poignée de transport en haut du moteur.



### 6.2.3 Comment replier les mancherons

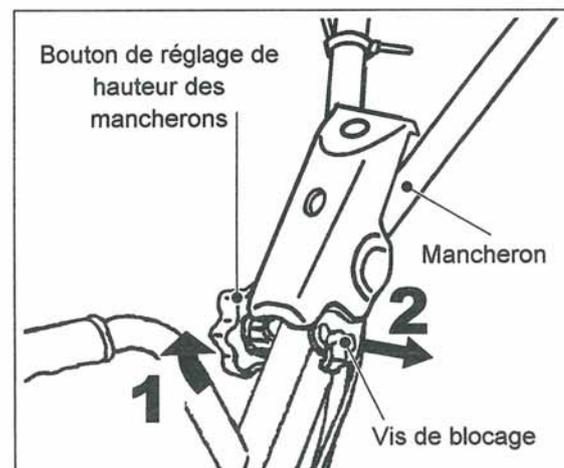
Les mancherons de cette microbineuse peuvent être repliés pour faciliter le transport et le remisage.

- 1** Dévissez le bouton de réglage des mancherons et sortez-les.

#### Supplément

- Faites attention de ne pas laisser tomber les mancherons.

- 2** Sortez le boulon de verrouillage.

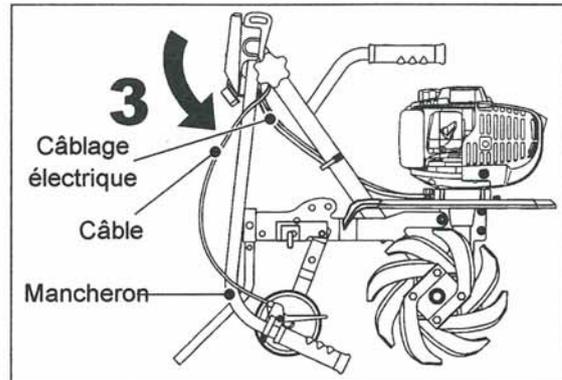


**3** Repliez les mancherons vers le bas.

### Supplément

- Éviter de pincer le câble électrique et le câble entre les mancherons et le châssis.

**4** Pour déployer les mancherons, procédez dans l'ordre inverse.



# 7. Inspection et maintenance

Faites le contrôle et l'entretien du cultivateur selon la liste reprise à la page suivante.



## Attention

**Faites un contrôle et un entretien de la machine à chaque plein.**

- (1) **Amenez le cultivateur dans un sol plat et dégagé.**
- (2) **Arrêtez le moteur.**
- (3) **Laissez refroidir le moteur, veillez à la sécurité.**

Note : Faute de quoi vous risquez de vous blesser pendant le contrôle ou l'entretien.

### ■ Contrôle initial d'une nouvelle machine

Après avoir travaillé 20 heures avec le cultivateur ou à la fin de la première saison, procédez sans faute à un contrôle initial et à un entretien.

Le contrôle initial et la maintenance d'une nouvelle machine sont importants pour sa longévité. Pour le contrôle et l'entretien, consultez votre agent ISEKI.

#### Supplément

- **Les points de contrôle et d'entretien comprennent certaines pièces d'usure. Si vous devez remplacer des pièces, commandez des pièces d'origine à votre agent ISEKI.**
- **Si l'opération demande des techniques ou des outils spéciaux, contactez votre agent ISEKI.**
- **Contactez votre agent ISEKI ou une société spécialisée pour mettre au rebut les huiles et les graisses.**

**Vous devez respecter la législation pour mettre au rebut les huiles et les graisses.**

## 7.1 Entretien quotidien

- (1) Débarrassez la machine de la terre, de l'herbe et de la paille.
- (2) Lavez-le à l'eau en faisant attention de ne pas faire rentrer d'eau dans le filtre à air.
- (3) Éliminez la terre et la poussière de l'élément filtrant.

## 7.2 Entretien pour un remisage prolongé

- (1) Lisez les recommandations pour un remisage prolongé (plus de 30 jours)  
(👉 Page 31)

## 7.3 Liste des points d'inspection périodique

○ : Inspection, recharge, réglage ● : Remplacer △ : Nettoyage, lavage  
 ★ : Remplacement recommandé, contrôle chez votre agent ISEKI

Points à contrôler		Contrôle du calage de distribution	Heures de fonctionnement de la machine							Remarques	Page de référence		
			Avant utilisation	Contrôle initial d'une nouvelle machine★	50 heures	100 heures★	150 heures	200 heures★	Chaque mois			Chaque année★	Tous les 2 ans★
Moteur	Huile moteur	Remplacer Changer	○	●	●	●	●	●				Remplacer toutes les 50 heures Changer toutes les 10 heures	28
	Filtre à Air	Laver	○	△	△	△	△	△				Toutes les 50 heures	29
	Carburant	Contrôler	○										18
	Flexible d'alimentation	Contrôler	○								★	Tous les 2 ans	-
	Filtre à carburant	Laver		△	△	△	△	△				Toutes les 50 heures	29
	Intérieur du réservoir d'essence	Contrôler								★		Chaque année	18
	Bougie	Laver				△		△				Toutes les 100 heures	30
	Passage de l'air de refroidissement	Laver	△										-
	Lanceur à rappel	Laver	△										12
	Serrage des boulons et écrous	Contrôler	○	○	○	○	○	○					-
Dommages et fuites	Contrôler	○										-	
Châssis	Fonctionnement de chaque levier	Contrôler	○										-
	Serrage des boulons et écrous	Contrôler	○										-
	Présence des broches	Contrôler	○										-
	Fuite d'huile	Contrôler	○										-
	Câbles	Contrôler	○	○	○	○	○	○			★	Tous les 2 ans	36
	Câblage électrique	Contrôler	○								★	Tous les 2 ans	36

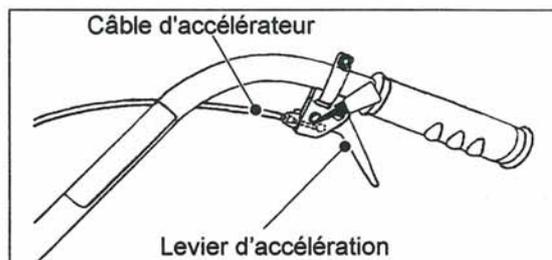
## 7. Inspection et maintenance

### 7.4 Lubrification

Complétez régulièrement le niveau d'huile

#### 7.4.1 Câble d'accélérateur

Graisser le point marqué "  ".



### 7.5 Contrôle du niveau et vidange d'huile moteur

#### ■ Contrôle

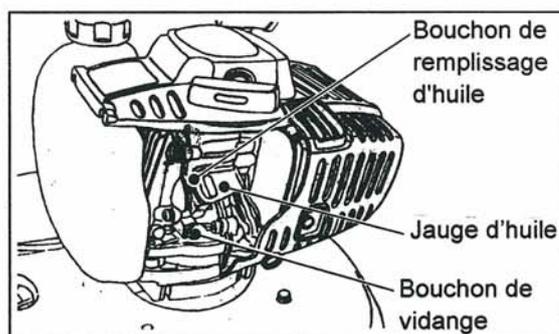
Lisez le point sur la lubrification et le contrôle du niveau d'huile (  Page 17)

#### ■ Remplacement

**1** Vidangez l'huile en dévissant le bouchon de vidange.

**2** Après vidange de l'huile, revissez convenablement le bouchon de vidange. Faites le plein d'huile en versant par l'orifice de remplissage d'huile.

Quantité d'huile	0.1 litre
------------------	-----------

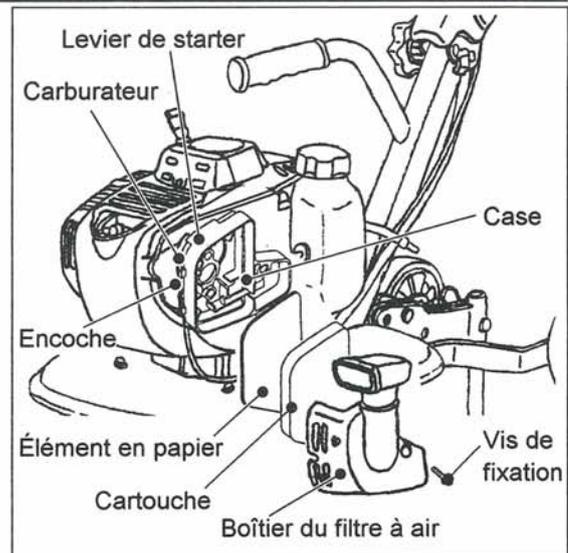


#### Supplément

- La quantité d'huile et la quantité standard pour une vidange. Après vidange d'huile, contrôlez le niveau. (  Page 17)
- Se référer au tableau "Lubrifiant recommandé" pour le remplacement de l'huile. (  Page 34)
- Contactez votre agent ISEKI ou une société spécialisée pour mettre au rebut les huiles et les graisses. Vous devez respecter la législation pour mettre au rebut les huiles et les graisses.
- Après vidange de l'huile, revissez convenablement le bouchon de vidange.
- L'huile s'use même si vous n'utilisez pas la machine. Contrôlez et remplacez-la périodiquement. (Remplacez l'huile par de l'huile neuve tous les 6 mois)

## 7.6 Nettoyage du filtre à air

- 1** Retirez la vis du boîtier de filtre à air et déposez le boîtier de filtre à air en le sortant vers l'arrière.
- 2** Déplacez le levier du starter à la position "H", pour empêcher la poussière d'entrer dans le carburateur.
- 3** Sortez l'élément et lavez-le à l'eau avec un détergent neutre et séchez-le complètement. Puis versez de l'huile moteur neuve et pressez pour essorer.
- 4** Éliminez la poussière de l'élément papier à l'air comprimé. Ou lavez à l'eau savonneuse et séchez complètement.
- 5** Nettoyez complètement le couvercle du filtre à air. Remontez l'élément papier, l'élément et le boîtier de filtre à air sur la plaque en vissant la vis de montage. (Introduisez d'abord l'encoche du boîtier à l'avant et puis le côté arrière.



Nota :

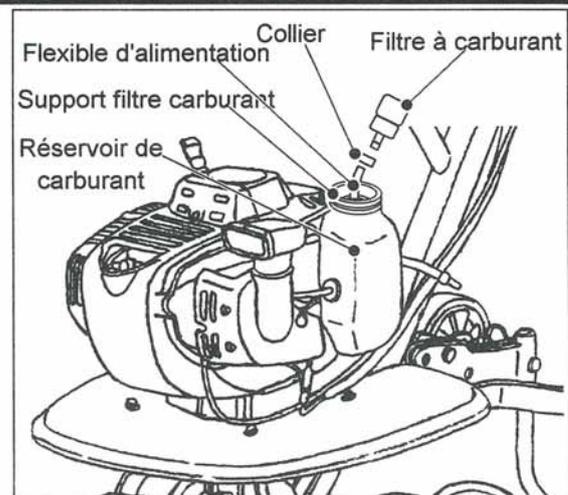
- Pour nettoyer l'élément papier, évitez de le gratter.
- Ne le nettoyez pas avec de l'huile, car la poussière va s'y accumuler.

## 7.7 Nettoyage du filtre à carburant

Sortez le filtre à carburant du flexible situé dans le réservoir à carburant et lavez-le.

Nota :

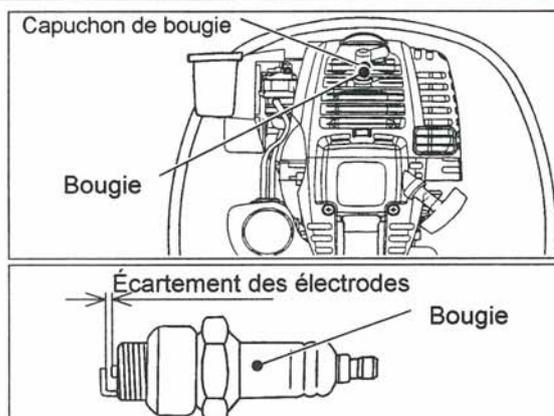
- S'il est très sale, remplacez-le.



## 7. Inspection et maintenance

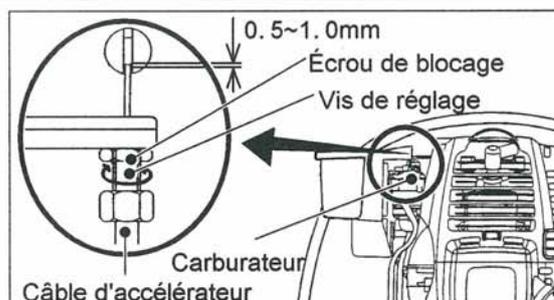
### 7.8 Entretien de la bougie

- 1 Retirez le capuchon de bougie de la bougie, dévissez la bougie avec une clé à bougie.
- 2 Éliminez la calamine et l'humidité, etc. de la bougie.
- 3 Réglez l'écartement de la bougie à 0.7 – 0.8 mm.
- 4 Avez avoir vissé la bougie à la main, serrez-la au couple avec une clé à bougie. Remontez le capuchon de bougie.

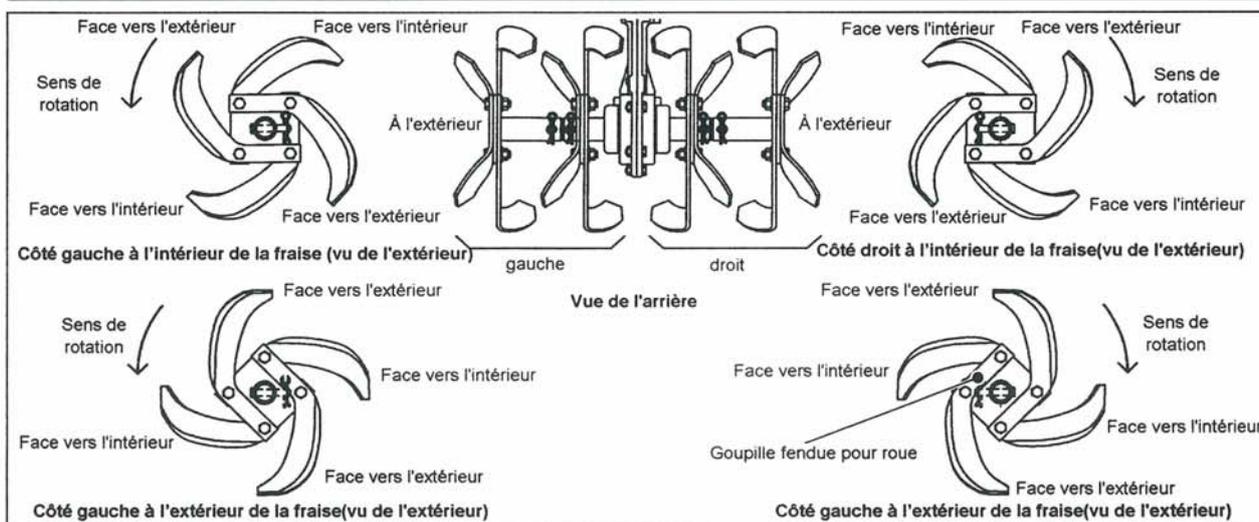


### 7.9 Réglage du câble d'accélération

Réglez le jeu du cadre d'accélération à 0.5 – 1.0 mm en tournant l'écrou de réglage situé à l'avant du carburateur. Bloquez-le avec l'écrou de blocage.



### 7.10 Montage des lames de la microbineuse



Il y a 2 types de lame sur la microbineuse, évitez de les intervertir. Assemblez-les comme sur l'illustration en veillant au sens de montage.

**Nota :**

- Montez les lames opposées gauche et droite.
- Montez les goupilles fendues comme illustré ci-dessus pour éviter que les fraises se détachent.

# 8. Précautions pour le remisage

## Précaution

**Quand vous lavez la microbineuse, évitez d'asperger à l'eau sous pression les parties électriques, le remplissage d'huile et de carburant ou les étiquettes de sécurité.**

Note : Sinon, vous risqueriez de provoquer des pannes ou d'enlever les étiquettes.

## 8.1 Remisage quotidien

Pour le remisage quotidien ou à court terme, suivez les instructions ci-dessous.

- (1) Nettoyez la microbineuse.
- (2) Gardez la microbineuse en position horizontale.
- (3) Remisez la microbineuse à l'intérieur dans la mesure du possible.

## 8.2 Remisage prolongé

Pour un remisage prolongé de plus de 30 jours, suivez les instructions ci-dessous.

- (1) Nettoyez la microbineuse.
- (2) Réparez les éléments défectueux.
- (3) Vidangez l'essence de réservoir par l'ouverture de remplissage en basculant la microbineuse. Évacuez l'essence du carburateur avec la pompe d'amorçage.
- (4) Démarrez le moteur, laissez-le tourner jusqu'à l'arrêt du moteur, quand le carburateur est vide. Tournez l'interrupteur du moteur à la position « arrêt ».
- (5) Dévissez la bougie. Versez environ 2 cm<sup>3</sup> d'huile moteur dans le cylindre. Tirez la poignée du lanceur 2 ou 3 fois lentement et revissez la bougie.
- (6) Lubrifiez tous les points prévus. (  Page 28)
- (7) Contrôlez le serrage des boulons et écrous. Resserrez ceux qui sont desserrés.
- (8) Tirez la poignée du lanceur lentement et ramenez la poignée à l'endroit présentant la plus grande résistance.
- (9) Le lieu de remisage doit être sec, à l'abri des poussières et de la pluie. Placez une bâche sur la microbineuse.

## 8.3 Utilisation après remisage prolongé

Quand vous utilisez la microbineuse après un remisage prolongé, faites attention aux points suivants :

- (1) Faites la vidange d'huile moteur.
- (2) Procédez à l'entretien avant utilisation. (  Page 16)
- (3) Pour préserver la longévité et les performances de la machine, laissez tourner le moteur au ralenti pendant cinq minutes après son démarrage.

# 9. Dépannage

## 9.1 Dépannage

Problème	Cause	Remède	Page de référence
Le moteur ne démarre pas.	● Panne d'essence	Faire le plein.	18
	● Essence trop vieille	Remplacer par de l'essence neuve.	18
	● Mauvaise procédure de démarrage du moteur	Suivre la procédure de démarrage correcte.	19
	● Pas d'essence dans le carburateur	Amener l'essence le carburateur en appuyant sur la pompe d'amorçage.	19
	● La compression est-elle suffisante ?	Tirer la poignée du lanceur lentement. Si la compression est basse, contrôler que la bougie est bien serrée.	14
	● Bougie défectueuse	Dévisser la bougie, la sécher à la chaleur. Éliminer les corps étrangers. Régler l'écartement de la bougie à 0.7 – 0.8 mm. Si le moteur ne démarre pas encore, monter une bougie neuve.	30 35
Le moteur manque de puissance.	● Filtre à air encrassé	Sortir le filtre à air, le nettoyer ou le remplacer par un nouveau.	29
	● Niveau d'huile moteur trop bas.	Ajouter de l'huile moteur.	17
		Si l'huile est vieille ou sale, la remplacer par de l'huile neuve.	28
	● Trop de jeu dans le câble d'accélération.	Régler le jeu du câble d'accélération.	30
	Le régime moteur accélère-t-il ?	Régler le jeu du câble d'accélération.	30
	● La compression est-elle suffisante ?	Tirer la poignée du lanceur lentement. Si la compression est basse, contrôler que la bougie est bien serrée.  Il est possible que les segments du piston soient usés, consulter un agent ISEKI.	14 —

Problème	Cause	Remède	Page de référence
Le moteur s'arrête tout seul.	● Panne d'essence	Faire le plein	18
	● Essence trop vieille	Remplacer par de l'essence neuve	18
	● Filtre à air encrassé	Sortir le filtre à air, nettoyez-le ou remplacez-le par un nouveau.	29
	● Niveau d'huile moteur trop bas.	Ajoutez de l'huile moteur.	17
		Si l'huile est vieille ou sale, la remplacer par de l'huile neuve.	28
	● En tirant la poignée du lanceur, le moteur tourne-t-il ?	S'il ne tourne pas ou difficilement, demander à un agent ISEKI de le réparer.	—
● Herbe ou paille emmêlée dans les fraises ?	Éliminer l'herbe ou la paille.	—	
Trop de vibrations	● Le moteur vibre trop.	Resserrer les boulons fixant le moteur.	—
	● Les mancherons vibrent-ils ?	Resserrer le boulon de réglage de la hauteur de mancherons.  En cas de vibrations excessives, confier la réparation à un agent ISEKI.	22  —

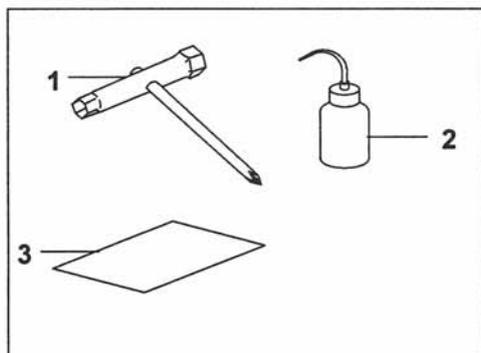
Note : En cas de panne, ne pas essayer pas de démonter la machine, consulter un agent ISEKI.

# 10. Divers

## 10.1 Liste des lubrifiants préconisés

Éléments	Marque, standard
Huile pour moteur à essence	Huile pour moteur diesel ISEKI (huile pour moteur à essence et diesel) Viscosité 10W-30 ou SAE30 (en hiver SAE20)
Huile de transmission	Huile de transmission (SAE 460) (pour boîte chaude)
Graisse	Graisse multiusage au lithium
Carburant	Essence automobile sans plomb

## 10.2 Accessoires standard

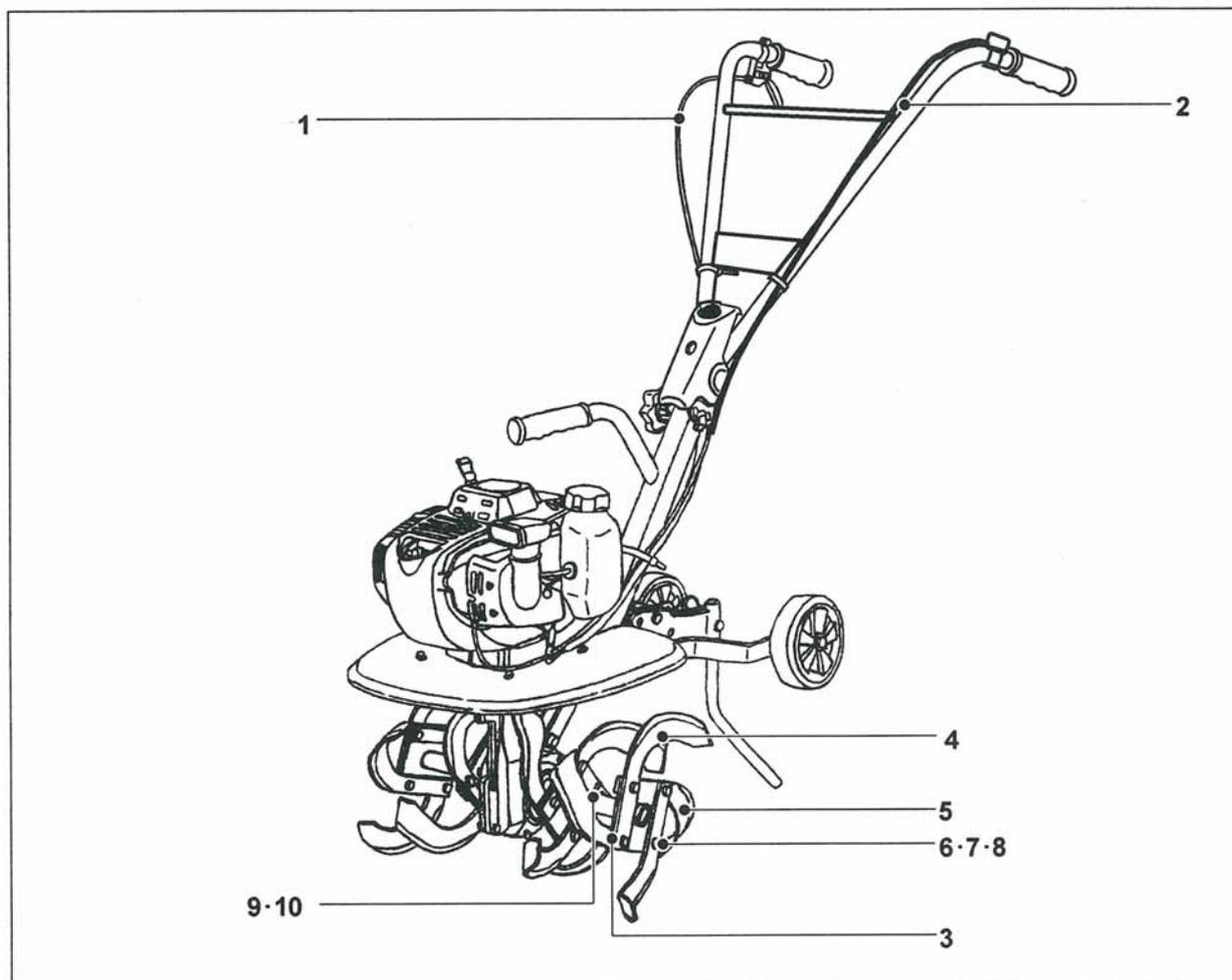


No.	Nom	Quantité	Remarques
1	Clé à bougie(avec tournevis)	1	13 × 16
2	Remplissage d'huile	1	
3	Manuel d'utilisation	1	

## 10.3 Caractéristiques

Nom		Microbineuse ISEKI
Nom de modèle		KMC20
Classe		BDE4
Dimensions	Longueur totale (mm)	1090
	Largeur totale (mm)	430
	Hauteur totale (mm)	1010
Poids total (à vide) (kg)		20
Moteur	Modèle du moteur	EH035
	Type	Moteur à essence monocylindre ACT à quatre temps refroidi par air.
	Cylindrée totale (litres)	0.034
	Puissance (kW{PS}/tr/min.)	Max. 1.2{1.6}/5500
	Carburant	Essence automobile sans plomb
	Capacité du réservoir (litres)	0.75
	Type de démarrage	Lanceur à rappel
	Bougie	NGK CMR6A
	Type d'embrayage	Embrayage centrifuge (embrayage homme mort)
Dépense	Transmission	roue et vis sans fin
	Nbre de rapports	1 marche avant
	Vitesse de rotation des fraises (tr/min.)	125 vers l'avant
	Diamètre des fraises (mm)	245
	Largeur de travail (mm)	225 ~ 430
	Disque protège plantes	En option
	Positions de hauteur de barre de profondeur	4 positions (broche)
	Roues arrière de transport	Standard (réglage "one touch")
	Réglage de la hauteur des mancherons	3 positions (fixation par molette)
	Mancherons pliables	Oui
Mancherons déportables	Non	

## 10.4 Liste des principales pièces d'usure



No.	Nom de pièce	N° de référence	Quantité	Remarques
1	Câble (accélérateur)	1140-401-002-00	1	
2	Interrupteur (arrêt)	1140-621-001-00	1	
3	Couteau (C174/16) jeu	1140-717-200-00	1	(16 unités)
4	Couteau (C174/G)	1140-717-201-00	8	
5	Couteau (C174/Dr)	1140-717-202-00	8	
6	Boulons (M8x25 7T)	V201-360-802-50	16	pour assembler les couteaux
7	Rondelle (M8)	V304-260-008-00	16	pour assembler les couteaux
8	Rondelle frein (M8)	V401-160-008-00	16	pour assembler les couteaux
9	Broche (08x44)	1120-716-001-10	4	
10	Goupille fendue pour roue	1305-241-001-00	4	

DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE  
HAFTUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMENEINHALTUNG  
GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

We  
Nous  
Wir  
Wij  
Nosotros  
Noi

ISEKI & CO., LTD.  
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku  
116-8541 Tokyo Japan

declare under our sole responsibility that the products  
déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits  
erklären hiermit unsere alleinige Haftung dafür, die Produkte  
verkaren hiermee onze exclusieve aansprakelijkheid voor de produkten  
declaramos, bajo nuestra sola responsabilidad, que los productos  
dichiaraimo, sotto la nostra sola responsabilità, che i prodotti

KMC20

from and after serial number  
dès et après le numéro de série  
ab und nach Seriennummer  
vanaf en na serienummer  
desde y después del número de serie  
dal numero di serie

KMC20 : 000001

to which this declaration relates are in conformity with the following directives:  
auquel se rattache la présente déclaration, sont conformés aux directives:  
auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Bestimmungen der Verordnungen entspricht:  
waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemmen met de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
al que esta declaración se refiere, conviene a las estipulaciones de las directivas siguientes:  
sulla quale porta la presenta dichiarazione, sono conformi alle direttive seguenti:

Directive 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC  
Directive CEE/89/392, CEE/91/368, CEE/93/44, CEE/93/68  
Richtlinie EWG/89/392, EWG/91/368, EWG/93/44, EWG/93/68  
Richtlijn 89/392/EG, 91/368/EEG, 93/44/EEG, 93/68/EEG  
Directiva 89/392/CE, 91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE  
Direttive CE/89/392, CEE/91/368, CEE/93/44, CEE/93/68

Reference to harmonised standards:  
Référence aux standards harmonisés:  
Verweis auf harmonisierte Normen:  
Onder verwijzing naar geharmoniseerde normen:  
Referente a normas armonizadas:  
Sotto riferimento alle norme armonizzate:

EN292-2



Tokyo 28/02/2008  
Place and date of issue

M. KIKUCHI  
Managing director,  
Development and Production Division





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**